

小学生课外阅读经典

SHUIHUZHUAN

彩绘注音版

# 水浒传

[明] 施耐庵 著 查波 改写



语文新课标必读书目·国家教育部推荐  
中国第一部用白话文写成的长篇小说  
将中国传统的侠义精神提升到新的高度

全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司

黄山书社

教育部《全日制义务教育语文新课程标准》推荐书目

XIAOXUESHENG KEWAI YUEDU JINGDIAN

小学生课外阅读经典

SHUIHUZHUAN

# 水浒传

语文新课标必读经典丛书编委会 编

【明】施耐庵 著 查波 改写



全国百佳图书出版单位

ARCTIME  
时代出版

时代出版传媒股份有限公司

黄山书社

图书在版编目 ( C I P ) 数据

水浒传 / (明) 施耐庵著; 查波改写. — 合肥:  
黄山书社, 2010.4  
(小学生课外阅读经典)  
ISBN 978-7-5461-1118-6

I. ①水… II. ①施… ②查… III. ①章回小说—中  
国—明代—缩写本 IV. ①I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 048792 号

出品人 任耕耘  
编辑统筹 周振华  
责任编辑 刘春  
装帧设计 姚忻仪  
出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)  
黄山书社(<http://www.hspress.cn>)  
地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071  
印制 安徽联众印刷有限公司  
版次 2015 年 4 月第 3 版  
印次 2015 年 4 月第 3 次印刷  
开本 680×930 1/16  
字数 180 千字  
印张 9  
书号 ISBN 978-7-5461-1118-6/02  
定价 19.00 元

服务热线 0551-63533706

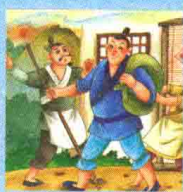
销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hsssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,  
请与印制科联系。

联系电话:0551-63533725



## MULU 目录

第一回	史进大闹史家庄 .....	1
第二回	鲁提辖拳打镇关西 .....	6
第三回	鲁智深倒拔垂杨柳 .....	10
第四回	鲁智深大闹野猪林 .....	14
第五回	林教头风雪山神庙 .....	18
第六回	汴京城杨志卖刀 .....	21
第七回	八好汉智劫生辰纲 .....	24
第八回	晁天王毁家上梁山 .....	28
第九回	宋江怒杀阎婆惜 .....	32
第十回	景阳冈武松打虎 .....	35
第十一回	武松怒杀西门庆 .....	39
第十二回	武松醉打蒋门神 .....	43
第十三回	清风山聚义抗官兵 .....	50
第十四回	宋江落难发配江州 .....	55
第十五回	黑旋风斗浪里白条 .....	58



第十六回	浔阳楼宋江题反诗·····	61
第十七回	众好汉江州劫法场·····	65
第十八回	接老母李逵杀虎·····	68
第十九回	石秀计杀潘巧云·····	72
第二十回	鼓上蚤偷鸡惹祸·····	76
第二十一回	宋公明兵困祝家庄·····	81
第二十二回	智多星智取祝家庄·····	85
第二十三回	雷横、朱仝上梁山·····	90
第二十四回	救柴进强攻高唐州·····	94
第二十五回	使妙计大破连环马·····	101
第二十六回	三山聚义打青州·····	107
第二十七回	众好汉智取华州·····	111
第二十八回	晁盖命丧曾头市·····	114
第二十九回	智多星计请卢俊义·····	118
第三十回	梁山泊一打大名府·····	123
第三十一回	梁山泊再打大名府·····	128
第三十二回	报仇雪恨再打曾头市·····	131
第三十三回	梁山泊英雄排座次·····	136

dì yī huí  
第一回

shǐ jìn dà nào shǐ jiā zhuāng  
史进大闹史家庄

sòng cháo shí jīng chéng lǐ yǒu gè yóu shǒu hào xián de rén míng jiào gāo qiú  
宋朝时，京城里有个游手好闲的人，名叫高俅。

tā huì tī qiú yě huì nòng qiāng shǐ bàng gèng huì liū xū pāi mǎ suǒ yǐ bèi  
他会踢球，也会弄枪使棒，更会溜须拍马，所以被  
rén jiè shào gěi fù mǎ dāng gēn bān  
人介绍给驸马当跟班。

yǒu yì tiān fù mǎ yé pài gāo qiú gěi duān wáng sòng lǐ zhèng pèng shàng duān  
有一天，驸马爷派高俅给端王送礼，正碰上端  
wáng zài tī qiú qià qiǎo nà qiú gǔn dào gāo qiú shēn biān gāo qiú yòng yí gè gāo  
王在踢球，恰巧那球滚到高俅身边，高俅用一个高  
nán dù de dòng zuò jiāng qiú tī huán gěi duān wáng duān wáng jiàn tā qiú tī de hǎo  
难度的动作将球踢还给端王。端王见他球踢得好，  
biàn bǎ tā liú zài zì jǐ shēn biān dāng qīn suí cǐ hòu bú dào liǎng gè yuè duān  
便把他留在自己身边当亲随。此后不到两个月，端





wáng jì wèi wéi tiān zǐ yě jiù shì huī zōng suí hòu gāo qiú yě hěn kuài dāng  
王继位为天子，也就是徽宗。随后，高俅也很快当  
shàng le diàn shuài fǔ tài wèi shàng rèn nà tiān xǔ duō guān lì dōu lái cān jiàn  
上了殿帅府太尉。上任那天，许多官吏都来参见，  
zhǐ yǒu bā shí wàn jìn jūn jiào tóu wáng jìn yīn wéi shēng bìng méi lái gāo qiú jué  
只有八十万禁军教头王进因为生病没来。高俅觉  
de diū le miàn zi dà fā léi tíng è hěn hěn de shuō wáng jìn bù lái cān  
得丢了面子，大发雷霆，恶狠狠地说：“王进不来参  
jiàn jiù shì wéi kàng mìng lìng kuài qù bǎ tā zhuō lái wáng jìn zhǐ dé lái  
见，就是违抗命令，快去把他捉来！”王进只得来  
jiàn gāo qiú jié guǒ ái le yí dùn chòu mà shèn zhì chà diǎn ái dǎ  
见高俅，结果挨了一顿臭骂，甚至差点挨打。

wáng jìn huí jiā hòu duì mǔ qīn shuō gāo qiú cóng qián hé fù qīn yǒu chóu  
王进回家后对母亲说：“高俅从前和父亲有仇，  
zài tā shǒu xià kǒng pà méi yǒu hǎo rì zi guò le wǒ men hái shì qù yán ān  
在他手下恐怕没有好日子过了。我们还是去延安  
fǔ duǒ bì yí xià ba  
府躲避一下吧。”

wáng jìn mǔ zǐ lí kāi jīng chéng qián wǎng yán ān fǔ lù guò shǐ jiā  
王进母子离开京城，前往延安府。路过史家  
zhuāng shí tā liǎ dōu è le tiān yě kuài hēi le jiù jué dìng zài cǐ jiè sù  
庄时，他俩都饿了，天也快黑了，就决定在此借宿。  
zhuāng zhǔ de ér zǐ shǐ jìn zhèng zài liàn bàng wáng jìn kàn le yí huì er shuō  
庄主的儿子史进正在练棒，王进看了一会儿说：  
zhè bàng shǐ de bú cuò zhǐ shì hái yǒu xiē xiǎo pò zhàn yíng bu liǎo zhēn zhèng  
“这棒使得不错，只是还有些小破绽，赢不了真正  
de hǎo hàn xīn gāo qì ào de shǐ jìn tīng le hěn bù kāi xīn fèn nù de  
的好汉！”心高气傲的史进听了很不开心，愤怒地  
duì tā shuō nǐ gǎn xiào huà wǒ jiǔ wén lóng shǐ jìn de běn lǐng nà wǒ  
对他说：“你敢笑话我‘九纹龙’史进的本领？那我  
men lái bǐ shì bǐ shì ba shǐ jìn bù bù jìn bī wáng jìn zhǐ dé ná qǐ  
们来比试比试吧！”史进步步进逼，王进只得拿起  
yí tiáo bàng yìng zhàn wáng jìn de gōng fu bǐ shǐ jìn lì hai duō le méi jǐ zhāo  
一条棒应战。王进的功夫比史进厉害多了，没几招  
jiù bǎ shǐ jìn dǎ pā xià le shǐ jìn zhè cái zhī dào zì jǐ yù jiàn le zhēn  
就把史进打趴下了。史进这才知道自己遇见了真

zhèng de gāo shǒu , bìng kěn qiú wáng jìn jiāo tā wáng jìn dā ying le , yú shì tā  
正的高手，并恳求王进教他。王进答应了，于是他  
hé mǔ qīn jiù zài shǐ jiā zhuāng zhù le xià lái  
和母亲就在史家庄住了下来。

shí jiān yì huǎng dà bàn nián jiù guò qù le zài wáng jìn de yòng xīn zhǐ  
时间一晃大半年就过去了。在王进的用心指  
dǎo xià shǐ jìn de wǔ gōng dà yǒu zhǎng jìn qiāng ya bàng ya máo ya chuí  
导下，史进的武功大有长进，枪呀、棒呀、矛呀、锤  
ya shí bā bān wǔ yì dōu xué de xiāng dāng jīng tōng  
呀，十八般武艺都学得相当精通。

wáng jìn jiàn shǐ jìn yǐ jīng chū shī biàn jiān chí àn zhào yuán dìng de jì  
王进见史进已经出师，便坚持按照原定的计  
huà qù le yán ān fǔ  
划去了延安府。

yòu guò le sān sì gè yuè shǐ jìn tīng shuō yì huǒ qiáng dào zhàn lǐng le shǐ  
又过了三四个月，史进听说一伙强盗占领了史  
jiā cūn qián miàn de shǎo huà shān tā men jīng cháng xià shān dǎ jiā jié shè shǐ jìn  
家村前面的少华山，他们经常下山打家劫舍。史进  
fēi cháng fèn nù biàn bǎ cūn mǐn men zǔ zhī qǐ lái shè lì shào zhàn dī fāng  
非常愤怒，便把村民们组织起来，设立哨站，提防  
qiáng dào qiǎng jié  
强盗抢劫。

jù jí zài shǎo huà shān shàng de qiáng dào dà yuē yǒu liù bǎi duō rén  
聚集在少华山上的强盗大约有六百多人，

wéi shǒu de shì shén jī  
为首的是“神机

jūn shī ” zhū wǔ , lǎo èr  
军师”朱武，老二

shì tiào jiàn hǔ chén  
是“跳涧虎”陈

dá lǎo sān shì bái huā  
达，老三是“白花

shé ” yáng chūn 。 tā men  
蛇”杨春。他们

zhèng shāng yì yào xià shān qù  
正商议要下山去







qiǎng huà yīn xiàn  
抢华阴县。

yáng chūn shuō qù huà yīn xiàn yào jīng guò shǐ jiā zhuāng nà ge jiǔ wén  
杨春说：“去华阴县要经过史家庄，那个‘九纹

lóng shǐ jìn bú shì hào rè de  
龙’史进不是好惹的。”

zhū wǔ yě shuō wǒ yě tīng shuō zhè ge shǐ jìn yǒu liǎng xià zi chén  
朱武也说：“我也听说这个史进有两下子。”陈

dá bù fú tā yào ràng liǎng gè xiōng dì kàn kan tā de běn shì biàn dài shàng yì  
达不服，他要让两个兄弟看看他的本事，便带上一

bǎi duō gè xiǎo lóu luo qù dǎ shǐ jiā zhuāng  
百多个小喽啰去打史家庄。

shǐ jiā zhuāng yán zhèn yǐ dài chén dá yǔ shǐ jìn dǎ le yí zhèn jiàn jiàn  
史家庄严阵以待，陈达与史进打了一阵，渐渐

luò le xià fēng zuì hòu bèi shǐ jìn shēng qín bìng bǎng zài le tā jiā zhuāng yuàn de  
落了下风，最后被史进生擒，并绑在了他家庄院的

yì gēn zhù zǐ shàng  
一根柱子上。

zhū wǔ hé yáng chūn dé zhī xiōng dì bèi qín jí de huǒ shāo huǒ liǎo xià  
朱武和杨春得知兄弟被擒，急得火烧火燎，下

dìng jué xīn yào jiāng chén dá jiù chū lái kě shì shǐ jìn de wǔ gōng gāo qiáng rú  
定决心要将陈达救出来。可是史进的武功高强，如

guǒ yìng pīn kěn dìng zhàn bu dào pián yì liǎng rén biàn xiǎng chū le yì zhāo kǔ ròu jì  
果硬拼肯定占不到便宜，两人便想出了一招苦肉计。

tā men bú dài rèn hé lóu luo hé wǔ qì tú bù zǒu dào shǐ jiā zhuāng  
他们不带任何喽啰和武器，徒步走到史家庄，

guì zài shǐ jìn miàn qián kū dào wǒ men sān gè yīn wei bèi guān fǔ suǒ bī  
跪在史进面前哭道：“我们三个因为被官府所逼，

bù dé bù shàng shān zuò qiáng dào wǒ men sān rén jié wéi xiōng dì céng fā shì bù  
不得不上山做强盗。我们三人结为兄弟，曾发誓不

qiú tóng nián tóng yuè tóng rì shēng zhǐ qiú tóng nián tóng yuè tóng rì sǐ rú jīn chén  
求同年同月同日生，只求同年同月同日死。如今陈

dá mào fàn le nǐ bèi nǐ zhuā le wǒ men tè dì qián lái péi tā yì qǐ sǐ  
达冒犯了你，被你抓了，我们特地前来陪他一起死。”

shǐ jìn yě shì gè jiǎng yì qì de rén kàn tā men wèi le xiōng dì ér bù  
史进也是个讲义气的人，看他们为了兄弟而不



gù zì jǐ de xìng mìng fēi cháng jìng pèi biàn fàng le chén dá hái hé tā men  
顾自己的性命，非常敬佩，便放了陈达，还和他们  
sān rén jiāo shàng le péng you  
三人交上了朋友。

zhōng qiū jié zhè tiān shǐ jìn yāo qǐng tā men sān rén qián lái yǐn jiǔ shǎng  
中秋节这天，史进邀请他们三人前来饮酒赏  
yuè bú liào bèi huà yīn xiàn yá tàn zhī xiàn yá pài bīng wéi zhù le shǐ jiā  
月，不料被华阴县衙探知。县衙派兵围住了史家  
zhuāng dà hū dào : “ bú yào fàng zǒu le qiáng zéi ! ”  
庄，大呼道：“不要放走了强贼！”

shǐ jìn zhī dào bù néng zài dài zài zhè lǐ le yú shì  
史进知道不能再待在这里了，于是  
fàng huǒ shāo le fáng zi dài lǐng shào huà shān de sān gè tóu mù  
放火烧了房子，带领少华山的三个头目  
shā chū chóng wéi táo dào le shào huà shān zhū wǔ děng rén  
杀出重围，逃到了少华山。朱武等人  
quàn tā liú zài shān shàng hé tā men yì qǐ zuò qiáng dào shǐ  
劝他留在山上和他们一起做强盗。史  
jìn bú yuàn zài shào huà shān luò cǎo yú shì cí bié zhū wǔ děng  
进不愿在少华山落草，于是辞别朱武等  
rén qián wǎng yán ān fǔ zhǎo shī fu wáng jìn qù le  
人，前往延安府找师父王进去了。





## dì èr huí      lǔ tí xiá quán dǎ zhèn guān xī 第二回      鲁提辖拳打镇关西

shǐ jìn lí kāi shào huà shān hòu      zhí bèn yán ān fǔ      lù shàng jīng guò  
史进离开少华山后，直奔延安府。路上经过  
wèi zhōu      jié shí le xiǎo zhǒng jīng lüè fǔ tí xiá lǔ dá      lǔ dá shì gè xìng  
渭州，结识了小种经略府提辖鲁达。鲁达是个性  
qíng cū guǎng de háo shuǎng dà hàn      wéi rén zhèng zhí      xǐ huān dǎ bào bù píng      zhǐ  
情粗犷的豪爽大汉，为人正直，喜欢打抱不平，只  
shì xìng gé lǔ mǎng      tā zhǎng de yuán liǎn dà ěr      shēn gāo tǐ kuò      hú xū wū  
是性格鲁莽。他长得圆脸大耳，身高体阔，胡须乌  
hēi fā liàng  
黑发亮。

lǔ dá zǎo jiù tīng shuō shǐ jìn shì gè yǒu běn shì de rén      hěn gāo xìng yǔ  
鲁达早就听说史进是个有本事的人，很高兴与  
tā rèn shi      jiù yìng lā shàng shǐ jìn dào pān jiā jiǔ lóu hē jiǔ      tā liǎ biān hē  
他认识，就硬拉上史进到潘家酒楼喝酒。他俩边喝  
biān liáo      xìng zhì zhèng gāo      hū rán tīng dào gé bì chuán lái kū kū tí tí de shēng  
边聊，兴致正高，忽然听到隔壁传来哭哭啼啼的声  
yīn      lǔ dá jué de shí fēn sǎo xìng      qì de xiān fān le jiǔ zhuō diàn xiǎo èr  
音。鲁达觉得十分扫兴，气得掀翻了酒桌，店小二  
gǎn máng shàng qián péi zuì      lǔ dá ràng tā bǎ nà tí kū de rén jiào guò lái  
赶忙上前赔罪。鲁达让他把那啼哭的人叫过来。

diàn xiǎo èr hěn kuài lǐng le liǎng gè rén guò lái      yí gè shì shí bā jiǔ suì  
店小二很快领了两个人过来，一个是十八九岁  
de nǚ hái zi      yí gè shì wǔ liù shí suì de lǎo tóu er  
的女孩子，一个是五六十岁的老头儿。

nà nǚ hái jiào jīn cuì lián      shì dōng jīng rén      yuán běn gēn zhe fù mǔ dào  
那女孩叫金翠莲，是东京人，原本跟着父母到  
wèi zhōu tóu kào qīn qī      bú liào qīn qī yǐ jīng bān zǒu le      mǔ qīn yòu dé bìng  
渭州投靠亲戚，不料亲戚已经搬走了，母亲又得病

sǐ le fù nǚ liǎ zhǐ dé liú luò jiē tóu gèng bù xìng de shì jīn cuì lián  
死了，父女俩只得流落街头。更不幸的是，金翠莲

bèi yí gè rén chēng “zhèn guān xī” de zhuàng jiàn qiáng mǎi le qù zuò qiè shuō  
被一个人称“镇关西”的撞见，强买了去做妾。说

shì mǎi shí jì shàng shì fēn wén wèi gěi què xiě le sān qiān guàn de wén shū  
是买，实际上是分文未给，却写了三千贯的文书。

hòu lái tā de dà lǎo  
后来，他的大老

po bǎ jīn cuì lián gǎn chū  
婆把金翠莲赶出

le jiā mén bìng fǎn guò  
了家门，并反过

lái yào tǎo huán nà sān qiān  
来要讨还那三千

guàn qián fù nǚ liǎ gēn  
贯钱。父女俩根

běn jiù méi shōu tā de  
本就没收他的

qián yòu yòng shén me lái  
钱，又用什么来

huán a suǒ yǐ zhǐ hǎo tiān tiān shàng zhè jiǔ lóu chàng xiē xiǎo qǔ mài yì chóu  
还啊！所以，只好天天上这酒楼唱些小曲卖艺筹

qián jīn tiān shēng yì lěng qīng fù nǚ liǎ dān xīn wú fǎ zài qī xiàn nèi chóu gòu  
钱。今天生意冷清，父女俩担心无法在期限内筹够

qián yòu shāng xīn yòu zhāo jí jiù rěn bu zhù kū qǐ lái le……  
钱，又伤心又着急，就忍不住哭起来了……

lǔ dá tīng le qì de tóu shàng qīng jīn bào tū wèn dào nà ge zhèn  
鲁达听了，气得头上青筋暴突，问道：“那个‘镇

guān xī zhù zài nǎ?” lǎo hàn shuō “jiù shì zhuàng yuán qiáo xià mài ròu de zhèng  
关西’住在哪？”老汉说：“就是状元桥下卖肉的郑

tú chuò hào zhèn guān xī”  
屠，绰号‘镇关西’。”

lǔ dá yì pāi zhuō zi jiù qǐ shēn yào qù zhāo zhèng tú suàn zhàng jié guǒ què  
鲁达一拍桌子就起身要去找郑屠算账，结果却

bèi shǐ jìn lián lā dài chē de quàn le huí lái。  
被史进连拉带扯地劝了回来。





lǔ dá yǔ shǐ jìn còu le diǎn qián sòng gěi zhè duì fù nǚ ràng tā men  
鲁达与史进凑了点钱，送给这对父女，让他们

gǎn kuài lí kāi wèi zhōu  
赶快离开渭州。

dì èr tiān yì zǎo lǔ dá biàn dòng shēn qù le zhuànguán qiáo  
第二天一早，鲁达便动身去了状元桥。

zhèng tú zhèng zài ròu pù kān zhe shí jǐ gè huǒ jì mài ròu jiàn lǔ dá  
郑屠正在肉铺看着十几个伙计卖肉，见鲁达

qián lái lián máng zhàn qǐ lái yíng jiē lǔ dá shuō xiǎo zhōng jīng lüè xiàng gōng yào tā  
前来，连忙站起来迎接。鲁达说小种经略相公要他

qián lái mǎi ròu yào shí jīn jīng shòu de qiē chéng ròu mò shàng mian  
前来买肉，要十斤精瘦的，切成肉末，上面

bù néng yǒu bàn diǎn féi ròu jiē zhe yòu ràng zhèng tú zài bǎ shí  
不能有半点肥肉。接着，又让郑屠再把十

jīn féi de yě qiē chéng ròu mò jiàn shì guān fǔ de rén zhèng tú  
斤肥的也切成肉末。见是官府的人，郑屠

bù gǎn dài màn qīn zì dòng shǒu zhào bàn qiē wán yòng hé yè bāo  
不敢怠慢，亲自动手照办，切完用荷叶包

le dì gěi lǔ dá lǔ dá bǎn zhe liǎn dào zài lái shí jīn  
了，递给鲁达。鲁达板着脸道：“再来十斤

cùn jīn ruǎn gǔ bú yào yì diǎn ròu zài shàng mian qiē chéng suì dīng er  
寸金软骨，不要一点肉在上面，切成碎丁儿。”

zhèng tú rěn bu zhù shuō dào nín  
郑屠忍不住说道：“您

zhè bú shì tè dì lái xì nòng wǒ de ma  
这不是特地来戏弄我的嘛！”

lǔ dá yì tīng lì kè tiào qǐ lái hè  
鲁达一听，立刻跳起来，喝

dào méi cuò wǒ jiù shì lái xì nòng nǐ  
道：“没错！我就是来戏弄你

de shuō zhe jiāng liǎng  
的！”说着，将两

bāo ròu rēng guò qù zǎ  
包肉扔过去，砸

zài zhèng tú de liǎn shàng  
在郑屠的脸上。



zhèng tú yě qì huài le shùn shǒu cóng zhuō zi shàng ná qǐ yì bǎ tī gǔ  
郑屠也气坏了，顺手从桌子上拿起一把剔骨  
yòng de jiǎn dāo cháo zhe lǔ dá cì guò lái lǔ dá cè shēn bì kāi yì bǎ  
用的尖刀，朝着鲁达刺过来。鲁达侧身避开，一把  
zhuā zhù zhèng tú chí dāo de yòu shǒu tái tuǐ téng de yì jiǎo tī zài zhèng tú  
抓住郑屠持刀的右手，抬腿“腾”地一脚踢在郑屠  
de xiǎo dù zi shàng zhèng tú zhí tǐng tǐng de shuāi zài jiē miàn shàng  
的小肚子上。郑屠直挺挺地摔在街面上。

lǔ dá yì gè jiàn bù shàng qù tái jiǎo tà zhù tā de xiōng pú huī qǐ  
鲁达一个健步上去，抬脚踏住他的胸脯，挥起  
quán tóu shuō nǐ suàn gè shén me dōng xī jū rán hào chēng ‘zhèn guān xī’ qī  
拳头说：“你算个什么东西，居然号称‘镇关西’，欺  
wū liáng jiā fù nǚ jīn tiān fēi jiào xùn jiào xùn nǐ bù kě shuō zhe yì quán  
侮良家妇女，今天非教训教训你不可！”说着一拳  
zhèng dá zài zhèng tú de bí zi shàng zhèng tú lì kè xuè liú rú zhù zhèng tú  
正打在郑屠的鼻子上，郑屠立刻血流如注。郑屠  
shuō yǒu zhǒng nǐ zài dǎ yì quán shì shì lǔ dá yì tīng huǒ yòu dà le  
说：“有种你再打一拳试试！”鲁达一听，火又大了，  
zài yì quán dǎ zài zhèng tú de yǎn jīng shàng dǎ de tā yǎn zhū zi dōu tū chū lái  
再一拳打在郑屠的眼睛上，打得他眼珠子都突出来  
le lǔ dá yòu yào dǎ zhèng tú gǎn máng tǎo ráo lǔ dá shuō nǐ bù  
了。鲁达又要打，郑屠赶忙讨饶。鲁达说：“你不  
tǎo ráo wǒ hái kě ráo le nǐ xiàn zài yòu duì wǒ tǎo ráo wǒ jiù piān bù  
讨饶，我还可饶了你，现在又对我讨饶，我就偏不  
ráo nǐ shuō zhe yòu yì quán dǎ zài tài yáng xué shàng zhèng tú tóu yì wāi  
饶你！”说着又一拳打在太阳穴上。郑屠头一歪，  
jiù méi qì le lǔ dá xīn li àn jiào bú miào zěn me cái sān quán jiù bǎ  
就没气了。鲁达心里暗叫不妙：“怎么才三拳就把  
tā dǎ sǐ le ne zhè xià yào chī guān sī le wǒ hái shì chèn zǎo liū ba  
他打死了呢？这下要吃官司了，我还是趁早溜吧！”

lǔ dá huí dào zhù chù jiǎn dān de shōu shì le jǐ jiàn xíng lí jiù qiǎo  
鲁达回到住处，简单地收拾了几件行李，就悄  
qiǎo de lí kāi le wèi zhōu  
悄地离开了渭州。





## dì sān huí      lǔ zhì shēn dào bá chuí yáng liǔ 第三回      鲁智深倒拔垂杨柳

lǔ dá cōng máng táo lí wèi zhōu wú chù tóu bèn jiù dào wǔ tái shān luò  
鲁达匆忙逃离渭州，无处投奔，就到五台山落  
fà zuò le hé shang wǔ tái shānzhǎng lǎo gěi tā qǔ le gè fǎ míng jiào zhì shēn  
发做了和尚。五台山长老给他取了个法名叫智深。  
suī rán zuò le hé shang tā nà lǔ mǎng bào zào de pí qì yì diǎn er yě méi yǒu  
虽然做了和尚，他那鲁莽暴躁的脾气一点儿也没有  
gǎi gèng bù néng shì yìng sì lǐ de xǔ duō qīng guī jiè lǜ yīn ér nào chū le  
改，更不能适应寺里的许多清规戒律，因而闹出了  
bù shǎo shì bàn nián hòu lǔ zhì shēn bèi wǔ tái shān zhù chí zhǎng lǎo tuī jiàn dào  
不少事。半年后，鲁智深被五台山住持长老推荐到  
dōng jīng dà xiàng guó sì  
东京大相国寺。

dà xiàng guó sì fāng zhàng yě zhī dào lǔ zhì shēn bú shì dāng hé shang de liào  
大相国寺方丈也知道鲁智深不是当和尚的料，  
dàn kàn tā shēn gāo tǐ zhuàng ér qiě yòu wǔ yì jīng rén biàn pài tā dào suān zǎo  
但看他身高体壮，而且又武艺惊人，便派他到酸枣  
mén wài qù guǎn cài yuán měi tiān yào dū cù zhòng cài rén jiāo shí dàn shū cài  
门外去管菜园，每天要督促种菜人交十担蔬菜。

cài yuán zài yuè miào de gé bì fù jìn yǒu èr sān shí gè dì pí wú  
菜园在岳庙的隔壁，附近有二三十个地痞无  
lài wéi shǒu de shì guò jiē lǎo shǔ zhāng sān qīng cǎo shé lǐ sì tā  
赖，为首的是“过街老鼠”张三、“青草蛇”李四，他  
men cháng cháng dào yuán zi lǐ tōu shū cài zhè tiān tā men tīng shuō cài yuán xīn  
们常常到园子里偷蔬菜。这天，他们听说菜园新  
lái le gè guǎn shì de jiào lǔ zhì shēn biàn jué dìng yào gěi tā lái gè xià mǎ wēi  
来了个管事的叫鲁智深，便决定要给他来个下马威。

dì èr tiān lǔ zhì shēn xián lái wú shì lái dào cài yuán lǐ dōng guān xī  
第二天，鲁智深闲来无事，来到菜园里东观西

wàng chá kàn nà yuán pǔ zhèng yù jiàn nà èr sān shí gè dì pǐ ná zhe xiē  
望，察看那园圃。正遇见那二三十个地痞拿着些

guǒ hé jiǔ lǐ zhàn zài fèn jiào fù jìn tā men dōu xǐ xǐ de xiào zhe shuō  
果盒酒礼站在粪窖附近。他们都嘻嘻地笑着说：

tīng shuō shī fu gāng lái zhè lǐ wǒ men lín shé jiē fāng qián lái qīng hè lǚ  
“听说师父刚来这里，我们邻舍街坊前来庆贺。”鲁

zhì shēn bù zhī shì jì zhí zǒu dào fèn jiào biān  
智深不知是计，直走到粪窖边。

nà huǒ dì pǐ jiàn lǚ zhì shēn zǒu jìn biàn yì qí xiàng qián zhāng sān qù  
那伙地痞见鲁智深走近，便一齐向前，张三去

bào zuǒ jiǎo lǐ sì biàn bào yòu jiǎo zhǐ wàng bǎn dǎo lǚ zhì shēn  
抱左脚，李四便抱右脚，指望扳倒鲁智深。

lǚ zhì shēn bù děng tā men pèng dào zì jǐ jiù tái qǐ yòu jiǎo téng de  
鲁智深不等他们碰到自己，就抬起右脚，腾地

bǎ lǐ sì xiān tī xià fèn jiào lǐ qù le zhāng sān gāng zhǔn bèi zǒu lǚ zhì shēn  
把李四先踢下粪窖里去了。张三刚准备走，鲁智深

yòu tái qǐ zuǒ jiǎo jiāng tā yě tī dào fèn jiào lǐ le nà èr sān shí gè dì  
又抬起左脚，将他也踢到粪窖里了。那二三十个地

pǐ jīng de mù dèng kǒu dāi gāng xiǎng yào táo biàn tīng dào lǚ zhì shēn hè dào  
痞惊得目瞪口呆，刚想要逃，便听到鲁智深喝道：

zǒu yí gè jiù xià qù yí gè zǒu liǎng gè jiù xià qù liǎng gè zhòng dì  
“走一个就下去一个！走两个就下去两个！”众地

pǐ men dōu bù gǎn dòng tán diào jìn fèn jiào de zhāng sān hé lǐ sì yě lián shēng  
痞们都不敢动弹。掉进粪窖的张三和李四也连声

tǎo ráo  
讨饶。

lǚ zhì shēn jiào zhòng rén jiāng nà èr rén lā qǐ lái bìng qīng xǐ gān jìng  
鲁智深叫众人将那二人拉起来，并清洗干净。

suí hòu lǚ zhì shēn yòu duì tā men jìn xíng le wèn huà rán ér dāng dì pǐ  
随后，鲁智深又对他们进行了问话。然而，当地痞

men zhī dào lǚ zhì shēn de lái lì hòu dōu shí fēn pèi fu  
们知道鲁智深的来历后，都十分佩服。

gé rì zǎo chen dì pǐ men còu le xiē qián mǎi le jiǔ ròu chéng xīn  
隔日早晨，地痞们凑了些钱，买了酒肉，诚心

lái bài lǚ zhì shēn wéi shī lǚ zhì shēn yě bú zài jì jiào yú shì shōu tā men  
来拜鲁智深为师。鲁智深也不再计较，于是收他们







wéi tú zhòng rén zài liǔ shù xià jiāng jiǔ cài dōu ān pái hǎo le zhī hòu biàn qǐng  
为徒。众人在柳树下将酒菜都安排好了之后，便请  
lǔ zhì shēn zuò zài le zhōng jiān qí tā rén wéi zuò zài liǎng biān zhè yī huò rén  
鲁智深坐在了中间，其他人围坐在两边。这一伙人  
hē jiǔ chī ròu zhèng zài xìng tóu shàng hū rán tīng jiàn jǐ shēng wū yā jiào zhāng  
喝酒吃肉，正在兴头上，忽然听见几声乌鸦叫，张  
sān tái tóu yí kàn kàn jiàn shù shàng yǒu gè niǎo wō biàn yào bān tī zi shàng shù  
三抬头一看，看见树上有个鸟窝，便要搬梯子上树  
qù chāi lǔ zhì shēn chèn zhe jiǔ xìng lái dào shù qián wān xià le yāo bào zhù  
去拆。鲁智深趁着酒兴来到树前，弯下了腰，抱住  
shù shēn yì shǐ jìn jìng bǎ nà dà liǔ shù lián gēn bá qǐ dì pí men kàn  
树身，一使劲，竟把那大柳树连根拔起。地痞们看  
de mù dèng kǒu dāi lián máng bài dǎo zài dì qí shēng zàn dào shī fu zhēn shì  
得目瞪口呆，连忙拜倒在地，齐声赞道：“师父真是  
jīn gāng luó hàn zhuǎn shì lì dà wú qióng a  
金刚罗汉转世，力大无穷啊！”

yòu guò le jǐ tiān lǔ zhì shēn yě mǎi le xiē jiǔ cài huí qǐng tā men  
又过了几天，鲁智深也买了些酒菜回请他们。  
zhāng sān tā men dōu xiǎng kàn kàn lǔ zhì shēn yǎn liàn bīng qì yú shì lǔ zhì  
张三他们都想看看鲁智深演练兵器。于是，鲁智  
shēn zǒu huí fáng zhōng qǔ chū cóng wǔ tái shān dài lái de hún tiě chán zhàng nà chán  
深走回房中，取出从五台山带来的浑铁禅杖。那禅  
zhàng yǒu gè chē lún dà de yuè yá cháng liǎng mǐ zú zú yǒu liù shí èr jīn zhòng  
杖有个车轮大的月牙，长两米，足足有六十二斤重。  
lǔ zhì shēn huàng dòng shēn xíng sōu sōu de wǔ qǐ chán zhàng hū qián hū hòu hū  
鲁智深晃动身形，嗖嗖地舞起禅杖，忽前忽后，忽  
zuǒ hū yòu shàng xià fān zhuǎn zhòng rén qí shēng hè cǎi  
左忽右，上下翻转，众人齐声喝彩。

lǔ zhì shēn zhèng wǔ de qǐ jìn shí tīng jiàn yì rén dà shēng hè dào  
鲁智深正舞得起劲时，听见一人大声喝道：  
hǎo zhī jiàn āi qiáng wài zhàn zhe yí gè rén zhòng dì pí rèn de cǐ rén  
“好！”只见矮墙外站着一个人。众地痞认得此人，  
qiāo qiāo gào su lǔ zhì shēn tā jiù shì xīn rèn de bā shí wàn jìn jūn jiào tóu lín  
悄悄告诉鲁智深，他就是新任的八十万禁军教头林  
chōng lín chōng sān shí sì wǔ suì de nián jì wài hào bào zǐ tóu zhǎng de  
冲。林冲三十四五岁的年纪，外号“豹子头”，长得